

INTRODUCTION A LA POESIE ALLEMANDE

• Rimes (Reime):

La rime se fait en allemand comme en français. C'est la sonorité qui décide de la qualité d'une rime.

Mais comme la langue allemande accentue certaines syllabes et pas d'autres, seules les syllabes accentuées forment la rime.

Dans un poème, toutes sortes de rimes sont envisageables : plates ou suivies du type aabbcc... (Paarreime), croisées du type abab... (Kreuzreime), ou embrassées du type abba... (umschlungene Reime).

Une rime est dite masculine si elle finit sur une syllabe accentuée.

Elle est dite féminine si elle finit par une syllabe non accentuée (cf. le e muet en français).

ex :

"Es schlug mein Herz, geschwind zu Pferde !" a une rime féminine.

"Es war getan, fast eh gedacht." a une rime masculine.

Ces deux vers du poème de Goethe Willkommen und Abschied sont des octosyllabes (achtfüßige Verse) alternant temps fort (Hebung) et temps faible (Senkung).

• Pieds et vers (Füße und Verse):

On compte les pieds comme en français : il s'agit du nombre de syllabes.

Mais comme pour la rime, le poète allemand évite toujours de contrarier le rythme et l'accentuation naturelle de sa langue pour gagner un pied ou rimer.

"Scander" un vers, c'est donc le diviser en sections de deux syllabes et accentuer l'une des deux, ce qui donne son rythme au vers.

Le rythme fort-faible (noté / -) est appelé : iambe (Iambus).

Le rythme faible-fort (noté - /) est appelé : trochée (Trochäus).

Ces dénominations sont inspirées de la métrique antique (gréco-romaine).

La première syllabe donne le rythme ascendant (steigender Rhythmus) ou descendant (fallender Rhythmus) :

Si le premier temps est faible (Auftakt) le rythme est ascendant.

Si le premier temps est fort (ohne Auftakt) le rythme est descendant.

ex :

"Von fern die Uhren schlagen," (Eichendorff) commence par un Auftakt (temps faible)

"Singt ein Lied so süß gelinde," (Brentano) commence sans Auftakt (temps fort).